

Зечбуресь! Туннэ кызетї урок.

# Гуртысь уж

- Кылем арын мон Италиын **шутэтски**. – В прошлом году я отдыхал в Италии.
- Гужем мон гуртын **шутэтскылйсько**. – Летом я отдыхаю в деревне.
- Песянае ёем **вералля**, трос дышетскыны кулэ шуыса. – Бабушка часто говорит, что нужно много учиться.
- Толон дышетйсь **вераз**, семинаре мыныны кулэ шуыса. – Вчера учитель сказал, что нужно ехать на семинар.
- Ми финн студентъёсты Финляндия сярысь **вератймы**. – Мы попросили финских студентов рассказать о Финляндии.
- Коля семьяез сярысь **вераз**. – Коля рассказал о своей семье.

# Лыдзӧн текст

- Финн-угор калыкъёс
  - Финно-угорские народы
- 
- Ольга Петровна нырысетӥ курсысь студентъёсты тодматэ финн-угор кылъёсын. Со «Финн-угор кылтодонэ пыртон» предметэз нуэ. Дышетӥсьлэсь верамзэ студентъёс сак кылзо. Толалтэ соослы экзамен сётыны кулэ.
  - Ольга Петровна знакомит студентов первого курса с финно-угорскими народами. Она ведет предмет «Введение в финно-угорское языкознание». Рассказ учителя студенты слушают внимательно. Зимой им нужно сдать экзамен.
  - Удмурт кыл финн-угор кылсемьяе пыре. Али дунне вылын дас куать финн-угор кылъёс лыдъясько. Финн-угор кылъёсты кык вайлы люкыны луэ: финн но угор. Финн ваез кылдыто Балтика-финн, Волга выл, перм группаос. Финн группае нырысь ик пыре финн кыл. Финн кылын вераське вить миллион котыр мурт.
  - Удмуртский язык входит в финно-угорскую языковую семью. Сейчас в мире насчитывается шестнадцать финно-угорских языков. Финно-угорские языки можно разделить на две ветви: финскую и угорскую. Финскую ветвь образуют Балтийско-финские, Волжские, пермские группы. В финскую группу в первую очередь входит финский язык. На финском языке разговаривает примерно пять миллионов человек.

- Финн кыллы ваньмызлэсь матын луо Балтика котырын үлйсьёслэн *вераськон* кылъёссы: карел, ижор, вепс, водь, эстон но лив. Лив но водь кылын вераськисьёс туж öжыт кылемын ни, нош эстон кылын – одйг миллионлэсь уногес. Финнъёслы ваньмызлэсь матын уло саамъёс. Но саам кыл финн кыллы кыдёкынгес луэ.
- Ближе всего к финскому языку являются языки народов, проживающих около Балтики: карельский, ижорский, вепсский, водьский, эстонский и ливский. Говорящих на ливском и водьском языке осталось очень мало, а на эстонском – больше миллиона. Ближе всех к финнам проживают саамы. Но саамский язык далековат от финского языка.
- Волга выл группае мордва но пор кылъёс пыро. Перм группаез удмурт но коми кылъёс кылдыто.
- В волжскую группу входят мордовские и марийский языки. Пермскую группу образуют удмуртский и коми языки.
- Угор вае пыро мадьяр, ханты но манси кылъёс. Ханты но манси кылъёсын вераське көня ке сюрс мурт гинэ. Нош соослы ваньмызлэсь матын луись мадьяр кылын вераське 15 миллион мында адями.
- В угорскую ветвь входят венгерский, ханты и манси языки. На хантыйском и мансийском языках разговаривает только несколько тысяч человек. А на самом близком к ним венгерском языке говорит примерно 15 миллионов человек.

## *Вералэ, зэм яке өвөл:*

- Ольга Петровна студентъёсты финн-угор калыкъёсын тодматэ. – Зэм.
- Удмурт кыл матын коми кыллы. – Зэм.
- Мадьяр кыл финн вае пыре. – *Зэм өвөл.*
- Ханты кылын 15 миллион пала адями вераське. - *Зэм өвөл.*
- Саам кыл удмурт кыллы матын луэ. - *Зэм өвөл.*
- Толалтэ дышетскисьёс экзамен сёто. – Зэм.

# Эскером!

- Внимательно
- Дать, сдавать
- Делить
- Ветвь
- Примерно, около
- Близко
- Далеко

- Внимательно – сак
- Дать, сдавать – сётыны
- Делить – люкыны
- Ветвь – вай
- Примерно, около – котыр, мында, пала, ёрос
- Близко – матын
- Далёко – кыдёкын

# Каронним / Причастие

|  | ЭКТ-Ы-НЫ – танцевать                                     | ужа-НЫ – работать   |
|--|--|---|
| -ись, -сь<br>-исьтэм, -сьтэм<br>Соответствуют настоящему времени. Активные причастия.      | ЭКТ-йсь – танцующий, танцор<br>ЭКТ-йсь-тэм – нетанцующий | ужа-сь – работающий, рабочий<br>ужа-сь-тэм – неработающий |
| -эм (-ем), -м<br>-мтэ<br>Соответствуют прошедшему времени. Активные и пассивные причастия. | ЭКТ-эм – станцевавший<br>ЭКТ-ы-мтэ - нетанцевавший       | ужа-м – работавший<br>ужа-мтэ – неработавший              |



# Берыктэ!

- Умеющий
- Нарисованный
- Поющий
- Неумеющий
- Думающий
- Прочитанный
- Ушедший
- Съеденный

- Умеющий – быгатйсь
- Нарисованный – суредам
- Поющий – кырзась
- Неумеющий – багатйсьтэм
- Думающий – малпаськись
- Прочитанный – лыдзем
- Ушедший – кошкем
- Съеденный – сиём

# Гуртысь уж

- **Тазы:** Будос, кудйз уйпалан будэ, уйпалан **будйсь** будос. – Растение, которое растёт на севере, на севере растущее растение.
- Адями, кудйз уг ужа, **ужасьтэм** адями. – Человек, который не работает, неработающий человек.
- **А.** Нылаш, кудйз суреда, .....
- Тылобурдо, кудйз уг лоба, .....
- Нылаш, кудйз миське тусьты-пуньы, .....
- Чорыгъёс, кудъёсыз шуръёсын уло, .....
- Нылпи, кудйз уг лыдзйськы, .....
- Пияш, кудйз сцена вылын кырза, ..... .
- Студент, кудйз гитараен шудэ, .....
- Пиосмурт, кудйз машинаен уг ветлы, .....
- Тылобурдо, кудйз лымшорысь вуэ, .....
- Сяська, кудйз тулыс сяськаяське, .....
- Шунды, кудйз пуксе, .....
- Нылпи, кудйз уг бёрды, .....

- **Б.** Книга, кудзэ лыдзи, **лыдзем** книга. – Книга, которую прочитал, прочитанная книга.
- Книга, кудзэ ой лыдзы, **лыдзымтэ** книга. – книга, которую не прочитал, непрочитанная книга.
- Укно, кудйз өз пытсаськы, .....
- Писпу, кудйз пограз, .....
- Лымы, кудйз шуназ, .....
- Гожтэт, кудйз өз вуы, .....
- Машина, кудйз дугдйз, .....
- Пинал, кудйз сайказ, .....
- Усьтон, кудйз ышиз, .....
- Ву, кудйз өз быректы, .....
- Корка, кудзэ вузай, .....
- Кырзан, кудзэ кырзай, .....

# Лыдзён текст

- **Арлэн дыр'ёсыз**

- Тол, тулыс, гужем но сйзбыл арлэн дыр'ёсыз луо. Толсур, толшор но тулыспал – тол толэзьёс.
- Южтолэзь, оштолэзь но куартолэзь – тулыс толэзьёс.
- Инвожо, пöсьтолэзь но гудырикошкон – гужем толэзьёс.
- Куарусён, коньывуон но шуркынмон – сйзбыл толэзьёс.
- Южтолэзез арлэн чукнаез шуо. Соку *тулыс* кутске. Тулыс шунит луэ, инкуазь сайка. Лымы шуна, шур'ёс жильырто. Инкуазь лул'яське. Чебер вож дйськут дйсяло писпуос. Шунит шаер'ёсысь вуо тылобурдоос. Нырысетй сяськаос сяськаясько.
- Тулысэз воштэ гужем. Нунал кузёме, уй вакчи луэ. Турын, бакча-сиён, емыш'ёс будыны кутско. Возь вылын льöль, тöдды, лыз, чуж но мукет сяськаос сяськаясько. Гужем узы-боры вуэ. Нылпиос шурын пыласько.
- Гужем кошке но, вуэ сйзбыл. Сйзбыл *но туж чебер луэ*. Чуж, горд куар'ёс муз'ем вылэ усё. Сйзбыл нюлэскын трос губи луэ. Зарни сйзбыл кема уг кыстйськы. Бер сйзбыл куазь зорыны кутске, кезыт луэ, нырысетй лымы усе.
- Сйзбыл *бере* вуэ тол. *Толалтэ* ваньмыз тöдды луэ. *Муз'ем вылын лымы*. Нылпиос куасэн, конькиен нискыланы кошко. Писпуос шыпыт сыло. Инкуазьын ваньмыз изе, тулысэз возьма.

- **Тау! Ёеч луэ! Ваньзэ умойзэ! Виль  
вормонъёс!**